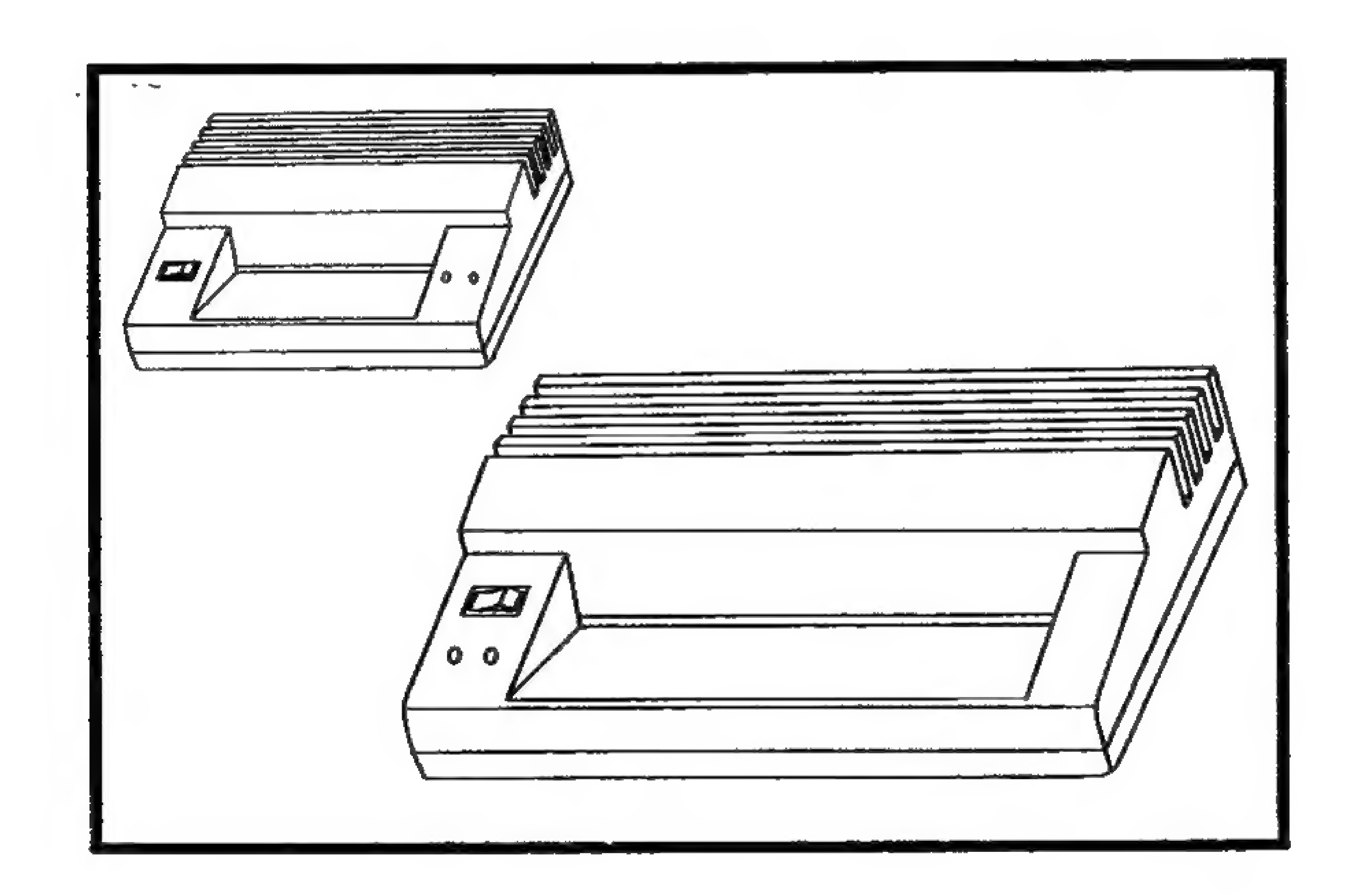


ML-SERIES

ML-4 and ML-9 LAMINATORS



OPERATION MANUAL AND WARRANTY REGISTRATION

MANUEL DE ET CARTE D'ENREGISTREMENT L'UTILISATEUR DE LA GARANTIE

ML-4 & ML-9 SPECIFICATIONS
SPÉCIFICATIONS
ESPECIFICACIONES

Required Power Supply: 110-120 VAC Two wire service plus ground.
ML-4-0.65; ML-9-2.52 Amperes (minimum) 50/60 hz.
Prise de Courant: 110 à 120 volts c.a. Service à deux fils avec mise à la terre. ML-4-0.65; ML-9-2.52 ampères (minimum) 50/60 hz.
Corriente Eléctrica Requerida: 110-120 VAC, conexión de dos cables mas tierra.
ML-4-0.65; ML-9-2.52 Amperes (minimo) 50/60 hz.

Electrical Operating Power: 115VAC (115 volts c.a.)
Alimentation Électrique de Fonctionnement: ML-9.2.52Amperes (2.52 ampères),
ML-4. 0.65 Amperes (0.65 ampères)
ML-9. 290 Watts, ML-4. 120 Watts
Corriente Eléctrica de Operación: 60 hz

	ML-4	ML-9
Machine Dimensions:	7¾"W x 5¼"D x 2¾"H	13¾"W x 8"D x 3¾"H
Dimensions de la Machine:	7¾po x 5¼po x 2¾po	13¾po x 8po x 3¾po
Dimensiones de la Máquina:	7¾" x 5¼" x 2¾"	13¾" x 8" x 3¾"
Net Weight/Shipping Weight:	1.78 lbs. / 2.26 lbs.	6.0 lbs. / 7.0 lbs.
Poids Net/Poids à L'expédition:	1.78 lbs. / 2.26 lbs.	6.0 lbs. / 7.0 lbs.
Peso Neto/Peso de Envío:	1.78 libras / 2.26 libras	6.0 libras / 7.0 libras
Warm-up Time:	2 -3 minutes	6 -7 minutes
Temps de Réchauffement:	2 -3 minutes	6 -7 minutes
Tiempo de Calentamiento:	2 -3 minutos	6 -7 minutos
Laminating Temperature:	115-120°C (239-248°F)	
Température de Plastification:	115 à 120°C (239 à 248°F)	
Temperatura de Enmicado:	115-120°C (239-248°F)	
Maximum Pouch Width:	4"	9"
Largeur Maximum de la Pochette:	4 po	9 po
Espesor Máximo de la Bolsa:	4"	9"

Maximum Product/Pouch Thickness: 1/16" (1.59mm) / 5 Mil
Épaisseur Maximum du Produit/ de la Pochette: 1/16po (1.59mm) / 5 Mil
Espesor Máximo del Producto/Espesor de la Bolsa: 1/16" (1.59mm) / 5 Mil

Made in Korea / Fabrique én Coreé / Hecho en Corea

IMPORTANT SAFEGUARDS
MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES
PRECAUCIONES IMPORTANTES

- **To prevent the possibility of electric shock, do not immerse the laminator in water.**
  - Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas immerger la machine à plastifier dans l'eau.
    - Para prevenir la posibilidad de un choque eléctrico, no sumerja la enmicadora en agua.

- **Do not insert sharp objects into front or rear machine openings.**
  - Ne pas insérer d'objets pointus dans les ouvertures avant ou arrière de la machine.
    - No inserte objetos filosos en las aberturas de la parte trasera o delantera de la máquina.

- **Do not operate the laminator if the power cord is damaged in any way.**
  - Ne pas faire fonctionner la machine si le cordon électrique est endommagé.
    - No haga uso de la enmicadora si el cordón de la corriente está dañado.

- **Do not use this machine for any purpose other than its intended use.**
  - N'utiliser cette machine qu'aux fins prévues.
    - No use esta máquina para cualquier otra función que no sea la de su uso de diseño.

- **Turn power off when unattended or not in use.**
  - Eteindre la machine lorsqu'elle n'est pas en usage ou sans surveillance.
    - Apague la corriente cuando la máquina no esté en uso o atendida.

- **No consumer serviceable parts inside. If your machine needs repair, call 708-640-7333 for the phone number of an IBICO service center in your area.**
  - Les pièces qui se trouvent à l'intérieur de cette machine ne sont pas réparables par l'utilisateur. Au besoin, composer le **905-831-4727** pour obtenir le numéro du centre de réparation IBICO le plus proche.
    - No contiene componentes en el interior que puedan ser reparados por el comprador. Si su máquina necesita reparciones, llame al **708-640-7333** para solicitar el numero de un centro de servicio IBICO en su localidad.

INSTALLATION & SET-UP
INSTALLATION ET PRÉPARATION
INSTALACION Y AJUSTE

Carefully unpack and inspect your new IBICO laminator for shipping damage. If you notice any damage, please return the unit to the place where it was purchased. The following instruction will demonstrate certain methods and techniques to improve your lamination results. Before using your new IBICO laminator carefully read through these instructions.

Déballez et inspectez soigneusement votre machine à plastifier IBICO pour vérifier qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport. Si vous découvrez un dommage quelconque, retournez-la à l'endroit où vous l'avez achetée. Les instructions suivantes vous aideront à obtenir de meilleurs résultats. Lisez-les attentivement avant d'utiliser votre machine à plastifier IBICO.

Desempaque cuidadosamente e inspeccione cualquier daño de envío en su nueva enmicadora IBICO. Si usted nota cualquier daño, favor de devolver la unidad al lugar de compra. Las siguientes instrucciones demostrarán ciertos metodos y tecnicas para mejorar los resultados en el enmicado. Antes de usar su nueva enmicadora IBICO, lea cuidadosamente las siguientes instrucciones.

---

1. **Place the laminator on a sturdy, flat work surface. Allow ample clearance behind the laminator so that the product can exit completely. Plug the laminator into a power source that matches the laminator's rate of voltage (on the bottom of unit). Fluctuating voltage may cause inconsistent lamination or mechanical problems with the laminator. If you suspect voltage problems, use a voltage stabilizer.**

1. Déposez votre machine à plastifier sur une surface plate et stable. Laissez suffisamment d'espace à l'arrière de la machine de facon à ce que le produit pulsse sortir complètement. Brancher la machine dans une prise dont la tension correspond à la tension de votre machne (indiquée sous la machine). Une tension différente pourrait entraîner des fluctuations dans le fonctionnement de la machine ou des problèmes mécaniques. Si vous soupconnez un problème de tension, utilisez un régulateur de tension.

1. Coloque la enmicadora en una superficie segura y plana. Deje libre un espacio amplio en la parte trasera de la enmicadora para permitir la salida completa del producto. Conecte la enmicadora a una corriente compatible con el voltaje de la misma (yer placa en la base de la unidad). La fluctuación de voltaje puede ocasionar inconsistencia al enmicar o problemas mecanicos. Si teme problemas de voltaje, haga uso de un regulador.

LAMINATING TIPS & TROUBLESHOOTING
CONSEILS EN MATIÈRE DE PLASTIFICATION ET GUIDE DE DÉPANNAGE
SUCERENCIAS DE ENMICADO Y SOLUCION DE PROBLEMAS

- **Some materials such as crayon or thermography may run if laminated.**
  - Certains matériaux tels que le crayon ou les impressions en relief peuvent couler lorsque plastifiés.
    - Algunos materiales como crayolas o termográficos pueden correrse al enmicarse.

- **When trimming excess be sure to leave a border - 1/8" to 1/4".**
  - Lorsque vous découpez l'excès, laissez una bordure de 1/8 po à 1/4 po.
    - Cuando corte el exceso, esté seguro de dejar una orilla de 1/8" a 1/4".

- **Photos must be dry before processing.**
  - Les photos doivent être sèches avant d'être plastifiées.
    - Cuando procese fotografías, esté seguro de que estén secas.

- **Thicker materials may require a second pass through the laminator.**
  - Les matériaux plus épais peuvent requérir une deuxième passe dans la machine.
    - Los materiales gruesos puede que sea necesario pasarlos por segunda vez por la enmicadora.

---

2. Press switch to "on" position. This switch activates both temperature and motor controls. A red "power" light will illuminate. Allow approximately 4 to 5 minutes to preheat. When the proper temperature is reached, a yellow "ready" light will illuminate.

2. Mettre l'interrupteur à la position "on" (marche). Cet interrupteur active les commandes de temperature et de fonctionnement. Un indicateur lumineux rouge ("power") s'illumine. Laisser chauffer la machine pendant 4 à 5 minutes. Une fois la température adéquate atteinte, un indicateur lumineux jaune ("ready") s'illumine.

2. Encienda el switch a la posición "on". Este switch activa ambos controles de temperatura y el motor. Una luz roja denominada "power" se iluminará, lo cual indica que está encendida la máquina. Deje calentar la máquina por aproximadamente 4 o 5 minutos. Cuando la máquina alcanza la temperatura adecuada, una luz amarilla denominada "ready" se iluminará, lo cual indica que está lista.

INSTRUCTIONS: LAMINATING
INSTRUCTIONS: PLASTIFICATION
INSTRUCCIONES: ENMICADO

This process permanently bonds the laminating pouch to the item being processed. If you are laminating a one of a kind item, we recommend that you test-laminate a similar type material first. For best results always use IBICO laminating pouches.

Ce procédé permet d'appliquer une pochette de plastification de facon permanente sur vos documents importants. Si vous décidez de plastifier un original, nous vous recommandons de faire tout d'abord un test avec un matériel similaire. Pour demeilleurs résultats, utilisez les pochettes de plastification IBICO.

Este proceso adhiere permanentemente la bolsa de enmicado al articulo que se enmique. Si va a enmicar un producto único, le recomendamos hacer primeramente una prueba de enmicado con un material similar. Para obtener mejores resultados, usesiempre bolsas IBICO.

---

1. **Place the item to be laminated into an IBICO laminating pouch. Center the item for an even border; a border of approximately 1/8" to 1/4" is recommended.**

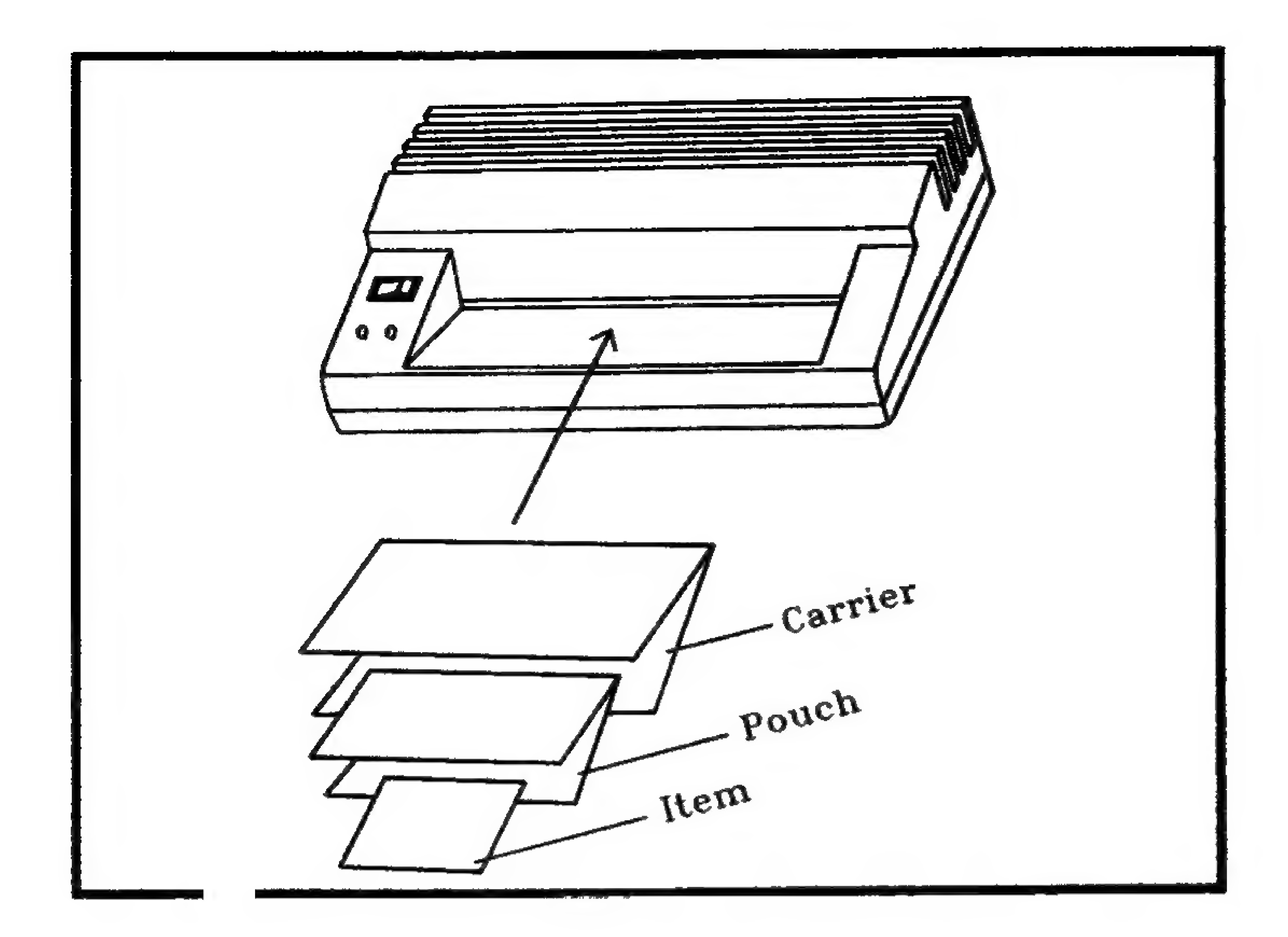
1. Placez l'article à plastifier dans une pochette de plastification IBICO. Centrez le document pour obtenir une bordure uniforme. Nous vous recommandons de laisser une bordure d'environ 1/8 po à 1/4 po.

1. Coloque el artículo a enmicar dentro de la bolsa IBICO. Coloque el artículo en el centro para obtener un margen parejo; se recomienda un margen de aproximadamente 1/8" a 1/4".

2. **Insert the item and the pouch *sealed edge first* into the carrier provided.**

2. Insérez l'article et la pochette côté scellé dans le plateau fourni.

2. Inserte el artículo y la bolsa con la orilla sellada primeramente en el portador provisto.



---

3. Insert the carrier, *folded edge first*, slowly into the front opening of the laminator; be careful not to skew the carrier.

3. Insérez le plateau, côté plié d'abord, lentement dans l'ouverture avant de la machine à plastifier; veillez à ne pas pousser le plateau de biais.

3. Lentamente inserte el portador con la orilla dobiada en la apertura delantera de la enmicadora; tenga cuidado de no enchuecar el portador.

4. The finished laminated item will automatically feed out through the rear of the machine. ***Note:*** The laminated item may be hot to the touch. Once laminated, the item should be clear and free of cloudiness or wrinkles.

4. Le document plastifié passe automatiquement au travers de la machine pour en ressortir à l'arrière. ***Remarque:*** Le document plastifié risque d'être chaud au toucher. Le document plastifié devrait être parfaitement lisse.

4. El artículo que ha sido enmicado, automáticamente saldrá por la parte trasera de la máquina. ***Nota:*** El artículo enmicado puede estar caliente al tacto. Una vez enmicado el artículo, éste deberá estar claro y libre de arrugas.